

Na páxina 784, no anexo, no punto correspondente a español para estranxeiros, onde di: «1.1.1.3. OI en posición inicial.», debe dicir: «1.1.1.3. OI/OD en posición inicial.»; detrás do punto «1.1.1.5. Posición da negación», debe aparecer un punto «1.1.1.6. Formas elípticas»; onde di: «2.1.1. Conxunción: *y, ni, que.*», debe dicir: «2.1.1. Conxunción: *y/e, ni, que.*»; e onde di: «2.1.2. Disxunción: *o.*», debe dicir: «2.1.2. Disxunción: *o/u.*».

Nas páxinas 804 e 805, no anexo, no punto correspondente a italiano, onde di: «1.1. Tipos de oración, elementos constituintes e a súa posición», debe dicir: «1.1. Tipos de oración»; onde di: «1.1.1. Oración declarativa: 1.1.1.1. Sux. en posición inicial. Sux. elíptico.; 1.1.1.2. OD/OI en posición inicial; 1.1.1.3. V en posición inicial; 1.1.1.4. CC en posición inicial; 1.1.1.5. Posición da negación; 1.1.1.6. Proformas oracionais», debe dicir: «1.1.1. Oración declarativa»; onde di: «1.1.2. Oración interrogativa: 1.1.2.1. Oración declarativa con marcas interrogativas; 1.1.2.2. Elemento interrogativo en posición inicial», debe dicir: «1.1.2. Oración interrogativa»; onde di: «1.1.3. Oración exclamativa: 1.1.3.1. Oración declarativa con marcas exclamativas; 1.1.3.2. Elemento exclamativo en posición inicial; 1.1.3.3. Proformas oracionais», debe dicir: «1.1.3. Oración exclamativa»; onde di: « 1.1.4. Oración imperativa: 1.1.4.1. (Neg.+V)(+Atrib/OD)(+CC); 1.1.4.2. CC», debe dicir: « 1.1.4. Oración imperativa»; e onde di: « 1.2. Fenómenos de concordancia», debe dicir: «1.2. Elementos constituintes da oración e a súa posición: 1.2.1. V. Posición de Sux., OD, OI, CR, Atr. e CC respecto de V.». Débense engadir dous puntos: «1.3. A negación» e «1.4. Fenómenos de concordancia: Sux. / OD (clíticos 3.ª p.) ⇔ V; Sux. ⇔ Atrib.».

Na páxina 806, no anexo, no punto correspondente a italiano, onde di: «5.1.2.2. Contraste incoativo/terminativo: *cominciare a / finire di*; pret. perf. de ind.», debe dicir «5.1.2.2. Contraste incoativo /terminativo: pret. perf. composto e fut. simple de *ind., cominciare a / finire di + Inf.*»; onde di: « 5.1.3.1. Factualidade: indicativo.», debe dicir: «5.1.3.1. Factualidade: pres. e pret. perf. composto de ind.; V factivos (*sapere + inf.*)»; onde di: « 5.1.3.6. Posibilidade: *essere sicuro + ind.; potere, dovere + Inf.; V de opinión.*», debe dicir: «5.1.3.6. Posibilidade: *essere sicuro +ind.; potere, dovere +Inf.; V copulativo (sembrare, parere) + Adx.; V de opinión, dúbida, crenza + pres. subx.*»; e onde di: «5.1.3.8. Intención: *avere intenzione/voglia di, pensare/andare di + Inf.; V volitivos.*», debe dicir: «5.1.3.8. Intención: V volitivos + N / pres. subx.; imperativo; condicional simple; imperf. e fut. simple de ind.; *avere intenzione, avere voglia, pensare, andare + di +Inf.*».

Na páxina 816, no anexo, no punto correspondente a romanés, onde di: « 1.1.1.1. (Sux.+V); (V+)Sux.; Sux.+OI1 +V+CN+OI2 (+CC)», debe dicir: «1.1.1.1. (Sux.+V); (V+)Sux.; Sux.+OI1 +V+CN+OI2 (+OD); Sux.+ CN1+CN2+V+CC; etc.»; e onde di: « 1.1.2.1. Total: Sux.+V; V+Sux.; V», debe dicir: «1.1.2.1. Total: Sux.+V; V+Sux.; V; OI1+OI2+V; etc.».

Na páxina 817, no anexo, no punto correspondente a romanés, onde di: «3.3.1. Det.+N; N+Det.; N+Det.+ Art. adx.+ SAdx.», debe dicir: «3.3.1. Det.+N; N+Det.; N+Det.+ Art. adx.+ SAdx., etc.»; onde di: «4.3.1. SAdv.+N; N+Adx. participial: SAdv.+Prep.+N», debe dicir: «4.3.1. SAdv.+N; N+Adx. participial: SAdv.+Prep.+N»; e onde di: «5.1.3.7. Prohibición: fórmulas de permiso negativas, imperativo e subx. Negativos», debe dicir: «5.1.3.7. Prohibición: fórmulas de permiso negativas, imperativo e subx. negativos»

## MINISTERIO DE TRABAJO E ASUNTOS SOCIAIS

**17112** *CORRECCIÓN de erratas do Real decreto 689/2005, do 10 de xuño, polo que se modifica o Regulamento de organización e funcionamento da Inspección de Traballo e Seguridade Social, aprobado polo Real decreto 138/2000, do 4 de febreiro, e o Regulamento xeral sobre procedementos para a imposición de sancións por infraccións de orde social e para os expedientes liquidatorios de cotas á Seguridade Social, aprobado polo Real decreto 928/1998, do 14 de maio, para regular a actuación dos técnicos habilitados en materia de prevención de riscos laborais. («BOE» 248, do 17-10-2005.)*

Advertidas erratas Real decreto 138/2000, do 4 de febreiro, e o Regulamento xeral sobre procedementos para a imposición de sancións por infraccións de orde social e para os expedientes liquidatorios de cotas á Seguridade Social, aprobado polo Real decreto 928/1998, do 14 de maio, para regular a actuación dos técnicos habilitados en materia de prevención de riscos laborais, publicado no «Boletín Oficial del Estado», suplemento número 7 en lingua galega, do 1 de xullo de 2005 (corrección de erros publicada no «Boletín Oficial do Estado», suplemento número 9 en lingua galega, do 1 de setembro de 2005), procédese a efectuar as oportunas rectificacións:

Na páxina 1033, segunda columna, no undécimo parágrafo do preámbulo, segunda liña, onde di: «... comprende os artigos 58 a 60...», debe dicir: «...comprende os artigos 59 a 61... ».

Na páxina 1033, segunda columna, no undécimo parágrafo do preámbulo, undécima e duodécima liñas, onde di: «... que comprende os artigos 61 e 62 ...», debe dicir: «... que comprende os artigos 62 e 63 ...».

Na páxina 1033, segunda columna, no undécimo parágrafo do preámbulo, penúltima liña, onde di: «... que comprende os artigos 63 a 67...», debe dicir: «...que comprende os artigos 64 a 68 ...».

Na páxina 1034, segunda columna, no número 3 do artigo 60, onde di: «...no artigo 62.2...», debe dicir: «...no artigo 63.3...».

Na páxina 1034, segunda columna, no número 4 do artigo 60, onde di: «ou se incumpran as obrigas previstas no artigo 62.», debe dicir: «...ou se incumpran os deberes previstos no artigo 63.».

Na páxina 1035, primeira columna, no artigo 62.1.b), onde di: «...obriga establecida no artigo 62.1.d)», debe dicir: «...obriga establecida no artigo 63.2.b)».

Na páxina 1035, primeira columna, no artigo 63.1.b), onde di: «...a que se refire o artigo 63.3...», debe dicir: «...a que se refire o artigo 64.3...».

Na páxina 1035, segunda columna, no artigo 64.1, quinta liña, onde di: «... ao previsto no artigo 60.2 ...», debe dicir: «... ao previsto no artigo 61.2 ...».

Na páxina 1035, segunda columna, no artículo 64.1, segundo parágrafo, onde di: «... o artigo 62.1.b)», debe dicir: «... o artigo 63.1.b)».

Na páxina 1036, segunda columna, artigo 65.2.d), onde di: «... conforme o artigo 60 ...», debe dicir: «... conforme o artigo 61 ...».

Na páxina 1036, segunda columna, no artigo 65.3, onde di: «... a que se refire o artigo 60 ...», debe dicir: «... a que se refire o artigo 61 ...».

Na páxina 1037, primeira columna, no artigo 66, onde di: «... nas alíneas a) e b) do artigo 64.2 ...», debe dicir: «... nas alíneas a) e b) do artigo 65.2 ...».

## MINISTERIO DA PRESIDENCIA

**17344** *REAL DECRETO 1201/2005, do 10 de outubro, sobre protección dos animais utilizados para experimentación e outros fins científicos.* («BOE» 252, do 21-10-2005.)

A Directiva 86/609/CEE do Consello, do 24 de novembro de 1986, relativa á aproximación das disposicións legais, regulamentarias e administrativas dos Estados membros respecto á protección dos animais utilizados para experimentación e outros fins científicos, ten como obxecto harmonizar a lexislación dos distintos Estados membros da Unión Europea no que se refire á protección dos animais utilizados para os ditos fins. Esta directiva pretende garantir que o número de animais empregados neste tipo de prácticas se reduza ao mínimo e que, en todo caso, os que se utilicen reciban un trato que evite ao máximo a dor, o sufrimento ou a lesión, prolongados innecesariamente. Fomenta, así mesmo, a posta a punto de métodos alternativos que poidan proporcionar o mesmo nivel de información que o obtido en procedementos con animais e que supoñan unha menor utilización destes, conceptos que actualmente se engloban no «principio dos tres erres» (redución, refinamento e substitución –reduction, refinement, replacement en inglés). Na mesma data e dada a vontade de definir e limitar o uso de animais de experimentación para determinados fins como son a investigación científica, a educación e a formación e a investigación médico-legal, os Estados membros adoptaron a Resolución 86/C 331/02.

A Directiva 86/609/CEE do Consello modificouse mediante a Directiva 2003/65/CE do Parlamento Europeo e o Consello, do 22 de xullo de 2003, pola que se crea un Comité de regulamentación para garantir a coherencia dos anexos da Directiva 86/609/CEE coa evolución científica e técnica máis recente, así como cos resultados da investigación nas cuestións de que tratan. Non se considera necesario traspoñer esta directiva á normativa nacional, xa que se limita á creación dun comité de ámbito comunitario.

A Directiva 86/609/CEE do Consello traspuxo ao ordenamento xurídico español por medio do Real decreto 223/1988, do 14 de marzo, sobre protección dos animais utilizados para experimentación e outros fins científicos, desenvolvido posteriormente por Orde do Ministerio de Agricultura, Pesca e Alimentación, do 13 de outubro de 1989, pola que se establecen as normas de rexistro dos establecementos de cría, subministradores e usuarios de animais de experimentación de titularidade estatal, así como as de autorización para o emprego de animais en experimentos, en desenvolvemento do Real decreto 223/1988, do 14 de marzo.

Por outra parte España ratificou, o 25 de outubro de 1990, o convenio europeo sobre protección dos animais vertebrados utilizados con fins experimentais e outros fins científicos (Estrasburgo, 18 de marzo de 1986), que contén regras xerais cuxo obxectivo é evitar que aos animais a que o devandito convenio lles é de aplicación se lles cause dor, sufrimento ou angustia innecesarios, así

como a limitación da súa utilización favorecendo o uso de métodos alternativos.

Así mesmo, neste marco do Consello de Europa adoptáronse, nunha serie de consultas multilaterais, un conxunto de resolucións sobre a interpretación de certas disposicións e expresións do convenio europeo sobre protección dos animais vertebrados utilizados con fins experimentais e outros fins científicos, sobre a formación e educación das persoas que traballan con animais de laboratorio, sobre instalacións e coidados dos animais de laboratorio e sobre adquisición e transporte destes.

A existencia de diferentes órganos para a valoración da oportunidade das prácticas de investigación revela a conveniencia de regulalos como instrumento para lograr os fins enunciados na mencionada directiva.

A crecente preocupación da sociedade pola protección dos animais e a calidade da investigación, en que a observación, o control, o benestar, o mantemento e o coidado dos animais que se utilizan en experimentación é un pilar básico, así como os cambios na lexislación e os continuos avances científicos, fan necesaria a actualización da normativa vixente.

O artigo 36.2 da Lei 8/2003, do 24 de abril, de sanidade animal, sinala que as condicións sanitarias básicas que deben cumprir as explotacións de animais serán as que estableza a normativa vixente, e na súa disposición derradeira quinta faculta o Goberno para ditar as disposicións precisas para a aplicación e desenvolvemento da lei. Neste real decreto desenvólvese a dita lei na medida en que afecta os animalarios como explotacións.

Por todo o anterior, considerouse a necesidade de adaptar a actual normativa, incluíndo o novo e derrogando o antigo, e así, en prol dunha maior claridade e seguridade xurídica, determinouse a conveniencia de promulgar unha nova norma.

Na súa tramitación, este real decreto foi sometido a consulta das comunidades autónomas e das entidades representativas dos intereses do sector.

Na súa virtude, por proposta das ministras de Agricultura, Pesca e Alimentación, de Educación e Ciencia, de Sanidade e Consumo e de Medio Ambiente, coa aprobación previa do ministro de Administracións Públicas, de acordo co Consello de Estado e logo de deliberación do Consello de Ministros na súa reunión do día 7 de outubro de 2005,

DISPONGO:

### CAPÍTULO I

#### Obxecto, ámbito de aplicación e definicións

##### Artigo 1. *Obxecto e finalidade.*

1. O obxecto deste real decreto é establecer as normas aplicables para a protección dos animais utilizados en experimentación e noutros fins científicos, incluíndo a docencia.

2. A súa finalidade é asegurar a dita protección e, en particular, que aos animais utilizados se lles concedan os coidados adecuados; que non se lles cause innecesariamente dor, sufrimento, angustia ou lesión prolongados; que se evite toda duplicación inútil de procedementos, e que o número de animais utilizados nos procedementos se reduza ao mínimo, aplicando no posible métodos alternativos.

##### Artigo 2. *Ámbito de aplicación.*

1. Este real decreto aplícaselles aos animais utilizados na experimentación e noutros fins científicos, así como na docencia. É de aplicación en todo o territorio nacional.